

# TUITION & FEES (学费及杂费) 2022-2023

## PAYMENT PLANS 年度学费缴纳计划 (RMB)

| Student Category<br>学生类别   | Single Payment<br>一次性收费  | Semester Plan<br>按学期缴费 |                             |
|----------------------------|--|------------------------|-----------------------------|
|                            |  | Semester 1<br>第一学期     | Semester 2<br>第二学期          |
| Pre K - JK<br>Pre K - JK年级 | 111,300  | 58,500                 | 58,500                      |
| SK - G 5<br>SK-5年级         | 186,800  | 98,000                 | 98,000                      |
| G 6 - G 8<br>6-8年级         | 197,800  | 103,800                | 103,800                     |
| G 9 - G 12<br>9-12年级       | 206,800  | 108,500                | 108,500                     |
| Tuition Due Dates<br>缴费限期  | Within 3 working days upon receipt of an Admission Letter<br>收到学校入学通知书之后的3天内 |                        | Nov 15, 2022<br>2022年11月15日 |

Note: As new Chinese tax policies go into effect, additional tax surcharges may apply as required by law.  
注：如中国政府的新税收政策实行，学校或需遵循政策收取附加税费。

## Tuition 学费

Includes the cost of all text and resource materials, library and database membership, high speed/wireless internet access, one PE uniform set, most After School Activities, sports and fitness facility access and annual maintenance fee.

学费包含了所有教材、图书资料、网络学习会员、校内高速无线网络、一套ISD体育服、大部分学校组织的课后活动，以及学校的运动健身设施使用和年度维护费。

## Capital Levy Fee 建校费

A one-time charged capital levy fee RMB 30,000 will be charged to each new student and is non-refundable.

学校一次性向每一位新学生收取建校费30,000元人民币。建校费为不可退回的收费。

For current students who have paid capital levy fee: If the student withdraws from school and re-applies for admission within two years, no additional capital levy fee will be charged.

对于已缴纳过建校费的在校生：如果学生退学并于两年内重新申请报名入读学校，将不会再次收取建校费。

For current students who have never paid capital levy fee: Once the student withdraws from school, capital levy fee will be charged if the student re-applies.

对于未缴纳过建校费的在校生：一旦学生退学，再次报名入读学校的时候将需缴纳建校费。

The capital levy fee allows school to make investments and upgrades in technology and physical infrastructure that fall outside the scope of the annual operating budget.

建校费用以支持学校在科技和硬件设施上的升级和投入，是独立于学校运营预算的经费。

## Billing and Payment 学费支付通知和付款

Billing for the school tuition will be sent out via email at least one week prior to each tuition payment due date. Fees are payable by Wire Transfer/Bank Card. Wire Transfer details can be obtained by contacting ISD Accounting Office ([accounting@i-s-d.org](mailto:accounting@i-s-d.org)).

学校将在每期学费缴纳限期日之前至少一周通过邮件形式向家长发送学费付款通知。

学费可以通过银行转账或刷银行卡的形式支付。转账账户详情请邮件咨询ISD财务部 ([accounting@i-s-d.org](mailto:accounting@i-s-d.org))。

### Important (重要提醒) :

The school must receive the full amount indicated on the invoice. All bank charges related to payment to the school must be paid by the sender.

在以转账形式支付学费的情况下，银行手续费由家长承担。家长应确保学校收到学费通知单上注明的全部金额。

The names and grade levels of all students must accompany the Wire Transfer payment instructions. Copies of the transfer notes should be emailed to the Accounting Office ([accounting@i-s-d.org](mailto:accounting@i-s-d.org)) as proof of payment.

家长在转账支付学费时，请务必在备注栏写上学生的姓名及所在班级，成功转账后请将银行转账回执通过电邮的方式发送给学校财务部 ([accounting@i-s-d.org](mailto:accounting@i-s-d.org))。

## Late Payment Penalty 逾期缴费滞纳金

On the 1<sup>st</sup> day following the 'Tuition Due Dates' as outlined in the table above, an administrative fee of RMB100 per day will be automatically applied until the tuition payment is received.

根据以上学费缴纳计划列表中的各缴费期限，如逾期缴纳学费，学校将每天收取100元人民币的滞纳金，直至付清学费为止。

On the 20<sup>th</sup> day following the due date, we will put a hold on report cards, transcripts, and other school records. A notice will be sent home informing the parents that if payment is not received by the 30-day that the student will not be permitted to attend class.

逾期缴纳学费超过20天，学校将暂扣学生的学习报告、成绩单以及其他相关记录，同时会通知家长；如果逾期缴费超过30天，学校将给予学生停课处理。

On the 30<sup>th</sup> day, the student will no longer be permitted to attend class until payment has been received.

从逾期缴纳学费的第30天开始，学生将被停课，直至付清学费为止。

Questions about bills and payments should be directed to the Accounting Office.

如有与学费相关的问题，请联系学校财务部。

## Application Fee (for new students) 入学申请费 (新生)

A non-refundable application processing fee of RMB 2,000 (PreK to SK), RMB 3,000 (G1 to G12) must be paid in cash to complete the application process. The application fee will not be applied to tuition upon enrollment but may be applied to reapplication later if the student is not accepted. No additional application fee will be charged for students who re-apply for admission within three years.

学生入学申请费 (PreK至SK年级2,000元，1年级至12年级3,000元) 为不可退还的费用，需以现金形式缴纳以完成报名程序。学生入学后该费用不可冲抵学费的一部分，若学生没有被学校录取，自缴费之日起三年内再次申请入学，学校将不再收取此项费用。

## Other Fees 其他费用

### ELL Testing Fee 非母语英语 (ELL) 语言测试费

A placement testing is assessed to all applicants whose native/academic language is not English and who require an English language assessment test. The Application Fee includes the first ELL test. If the student needs to retest, the retesting fee is RMB 500.

母语非英语的入学申请者需要进行入学前的英语语言评估测试。入学申请费中包含了首次英语语言评估测试费，如果学生需要重新测试，重新测试的费用为每次500元人民币。

### Lunch Fee 午餐费用

Students may bring their own lunch or purchase their lunch from the school food service provider. If you wish to purchase their lunch from school food service provide please contact school restaurant (restaurantofisd@163.com). Further information will be announced regarding daily lunch prices and payment plans options for 2022-2023.

学生可选择自带午餐便当或者在学校购买午餐。如果您需要在学校购买午餐，请联系学校餐厅 (restaurantofisd@163.com)。有关2022-2023年午餐定价及缴费方式将另行公布。

### Transportation (Bus) Fee 校车费

If you wish to choose the bus service a, please contact Bus Coordinator (transportation@i-s-d.org).

如果您需要校车服务，请联系校车管理员(transportation@i-s-d.org)。

## Withdrawal Policy 退学政策

If a student wishes to withdraw from school at any time during the academic year, his/her parents must submit a written withdrawal application to the principal and the Admissions, then submit a withdrawal form to the Admissions. After completing the withdrawal process, the Finance department will follow up the refund.

学生在一个学年中任何时期有退学需求，学生家长都必须向学部及招生办提出书面退学申请，并向招生办提交退学申请书。完成退学流程之后，财务部会跟进学生退费事宜。

Please note that continued enrollment is presumed unless an official written withdrawal form is provided to Admissions.

请注意，在学生家长提出正式的书面退学申请给招生办前，学校将学生视为仍学校在读生。

If a withdrawal form is received before 31 May 2022, the full tuition invoiced for next school year will be refunded.

如果学生在2022年5月31日前完成退学流程，所交学费全额退还。

If a withdrawal form is received after 31 May 2022 but before the first semester starts, the full tuition invoice for next school year minus a Withdrawal Administration Fee of RMB 20,000 will be refunded.

如果学生在2022年5月31日之后、第一学期的开学第一日前完成退学流程，学校将扣除退学管理费20,000元人民币，并退还所交学费扣除退学管理费人民币20,000元后剩余的金額。

If a withdrawal form is received during/after the first day of first semester but before the last day of first semester, the refund amount will be second semester tuition fee minus Withdrawal Administration Fee of RMB 20,000 will be refunded.

如果学生在第一学期的开学第一日或在此之后、但在第一学期的最后一个上学日前完成退学流程，学校将会退还第二学期学费扣除退学管理费人民币20,000元后剩余的金額。

If a withdrawal form is received during/after the first day of second semester, no tuition fee will be refunded.

如果学生在第二学期开始后完成退学流程，学费将不予退还。

Attendance records will not be used to calculate the refund amount.

学校不以学生的考勤记录计算退费金额。

Failure to pay the Withdrawal Administration Fee will result in a withholding of all school records.

学校将暂扣学生的学习报告、成绩单直至完成缴纳“退学管理费”。

In accordance with the practice of the international schools, ISD will not consider the application for refund of the student's leave or suspension of study for any reason.

根据国际学校的惯例，学校不予考虑学生因任何原因请假或休学的退费申请。

The enrollment of a student is a private contract between the parent and the school regardless of any arrangement the parent may have with an employer concerning the payment of school fees. The parent always remains responsible for the payment of all school fees.

学生报读学校是属于学校与家长之间的私人契约，不牵涉家长和其所在公司之间的员工子女学费支付政策，家长是负责支付所有学校费用的责任人。

This "TUITION & FEES 2022-2023" applies to all ISD students. By paying the tuition fees, Parents agree to the above policies and guidelines. If you have any questions, please contact the Accounting Office (accounting@i-s-d.org) before paying.

此“TUITION & FEES (学费及杂费) 2022-2023”适用于所有东莞文盛国际学校就读学生。学费一经缴纳，则视为家长及学生同意此收费标准。如有任何问题，请在缴费前咨询学校财务部 (accounting@i-s-d.org)。

**\*The English version of this document shall prevail.**

**\*此文件以英文版本为准。**